



## ¡Feliz Año!

Es mi mayor deseo para Aspanias que el Año Europeo para las personas con discapacidad sea felizmente fructífero.

En la Asamblea del 1 de Diciembre casi comenzamos este año 2003, con las aportaciones para elaborar el Manifiesto que la mayoría de los socios habéis recibido como borrador y que contendrá la declaración de intenciones, proyectos y reivindicaciones de las personas de nuestra asociación.

Para que este año traiga más calidad de vida, que no otra cosa significa la felicidad, es preciso que todos nos pongamos a trabajar y hay muchos frentes abiertos, tantos como proyectos.

Los autogestores deberán ser más y estar mejor formados, para ser más reivindicativos y más responsables.

Pondremos en marcha un programa de convivencia para parejas que supondrá esfuerzos para la Asociación pero sobre todo para estas personas.

Tenemos que buscar más financiación para que el nuevo Centro para las personas con envejecimiento prematuro esté construido y en funcionamiento antes de dos años.

Hay que generar más empleo y ya hay cosas en marcha como el programa de enclaves laborales con Equalbur; pero no es suficiente pues son muchos los que están preparados y esperando ser contratados.

Aprovecharemos para sensibilizar a nuestra sociedad de que las personas con discapacidad intelectual tienen los mismos derechos que los demás y necesitan más apoyos para mejorar su inclusión social.

Y los padres, socios y directivos tenemos que formarnos, repensar e imaginar el mejor futuro de esta asociación para que todas las personas con discapacidad intelectual y sus familias sigan mejorando su bienestar. Tenemos que participar en el proceso de formación de socios que comenzará en Enero. Con la participación y la colaboración de todos es seguro que 2003 será un año mejor.

MIGUEL PATÓN SÁNCHEZ-HERRERA  
Presidente

## Un amigo más en Navidad

Érase una vez un grupo de muñecos: Juan, Guillermo, Noemí, Raúl, Raquel, Alicia y Álvaro. Todos vivían juntos en una vieja casa con desván. Como ya se acercaban las navidades se iban a poner a hacer el Belén y el Árbol. No le encontraban. Buscaron por todas partes. No se acordaban hasta que le encontraron en el desván.

Uno de los muñecos que se llamaba Raúl y que era muy travieso rompía todas las figuras, y al pobre Guillermo le tocaba ir a comprar otras nuevas; seguían intentando poner el Belén, pero Raúl les escondía las figuras y por eso tardaron mucho en terminar de poner el Belén.

Cuando llegó el día de Noche Buena, se dieron cuenta de que les faltaba el Niño Jesús porque Raúl lo había perdido.

Estaban buscándole cuando alguien llamó a la puerta. Era un muñeco que se llamaba Kukim.

Iba vestido con un mono azul, una gorra del mismo color y estaba descalzo. No se le entendía muy bien porque no era español, pero les dijo que no tenía donde pasar las navidades, y les preguntó si podía quedarse con ellos. Le dijeron que no, porque seguro que se iba a comer todo el turrón.

Algunos dijeron que sí, que se quedara. Para resolver el problema deci-

dieron votar. Al final decidieron que Kukim se quedara.

Kukim les dio las gracias y les preguntó: Por cierto, ¿se os ha perdido algo? Noemí dijo: Pues sí. Se nos ha perdido el Niño Jesús. El travieso Raúl no sabe dónde lo ha puesto y no le encontramos.

Kukim dijo: Pues lo he encontrado en vuestro portal.

Todos se pusieron muy contentos y para celebrarlo Raquel y Juan hicieron la cena de Navidad con gambas, calamares, aceitunas; hasta con uvas y turrón.

Por último Alicia y Álvaro cantaron unos villancicos y se pusieron todos a bailar.

Colorín colorado este cuento se ha acabado.

EVA MACHO MACÍAS  
18 años

Del Centro de Formación de Puentesáuco  
(Aspanias)



Yolanda Aguinaga

## Concurso de cuentos y tarjetas de Navidad



Alvaro Martín  
Puentesáuco

**Concurso de Cuentos.** Han pasado pocos años desde la puesta en marcha de este concurso, y sin embargo son visibles las mejoras tanto en cantidad como en calidad de los trabajos presentados.

Para el concurso de cuentos se han presentado 16; todos ellos entrañables.

El jurado ha tenido en cuenta sobre todo el mensaje que nos transmiten -por encima de luces y consumo-. Por ejemplo, la forma de ser y actuar con los que nos rodean, empezando por los más cercanos, donde la solidaridad tiene un sitio importante.

Los ganadores del concurso de cuentos de este año han sido: Eva Macho, de Puentesáuco, primer premio; María José Aparicio, de Quintanadueñas, segundo premio, y el tercer premio ha sido para Sara Palacio de Puentesáuco. Los otros participantes también tuvieron mención de honor.

**Concurso de tarjetas.** En este concurso la participación ha sido numerosa. Se han presentado 165 dibujos sobre la Navidad. Han participado todos los centros, incluido el de Salas de los Infantes. La selección ha sido difícil pues todos eran bonitos. El primer premio ha sido para Yolanda Aguinaga, de la Unidad Asistencial; el segundo, para Cristina García, de Salas, y Álvaro Martín, de Puentesáuco, ha ganado el tercer premio. Como viene siendo tradicional, la tarjeta ganadora de este concurso ha servido para que Aspanias felicite la Navidad. El resto de las tarjetas se exponen en los distintos centros.

El jurado de los dos concursos os da las gracias a tod@s por vuestra participación.



Cristina García Moreno  
Salas de los Infantes



Feliz Navidad

y



gozoso  
Año Nuevo

# Aspanias celebró la Navidad en el Teatro Principal

Cerca de 800 personas entre familiares y amigos llenaron el pasado 17 de diciembre este teatro burgalés, para presenciar el espectáculo que habían preparado los , tarbajador@s y voluntari@s de los diversos centros de la asociación. Al acto asistieron el alcalde de Burgos, Ángel Olivares Ramírez, el delegado de la Junta Fernando Rodríguez Porres, la concejala de Acción Social, Lourdes Martín y la diputada provincial de esta área, Lourdes Villares.

Aspanias celebró, por cuarta vez en su historia, la llegada de la Navidad, con un Festival variado y repleto de actuaciones que se prolongaron a lo largo de dos horas y media en la tarde del 17 de diciembre. El festival de este año fue en el Teatro Principal, que se quedó pequeño para acoger a los familiares y amigos que asistieron al espectáculo. Algo más de 800 personas presenciaron el trabajo de cerca de 200 usuarios, trabajadores y voluntarios de los distintos centros de Aspanias.

Hubo de todo: teatro, baile, villancicos y hasta un belén viviente. También actuaron artistas



Una de villancicos.



... Y se montó el belén.



Coros rocleros.

Invitados como el mago Asís y el coro roclero y grupo de baile de la casa Regional de Andalucía.

La obra de teatro "la Dilligencia" corrió a cargo de la Unidad Asistencial, que arrancó grandes carcajadas del público. El taller de baile demostró que sus bailarín@s están preparados para bailar todos los estilos musicales.

En el transcurso del festival se entregaron los premios de los concursos de cuentos y tarjetas de Navidad.

El Festival de Navidad 2002 de Aspanias contó con la presencia del alcalde de Burgos, Ángel Olivares Ramírez, el delegado de la Junta, Fernando Rodríguez Porres, la concejala de Acción Social, Lourdes Martín y la diputada provincial de Acción Social, Lourdes Villares. A todos ellos, el presidente de Aspanias, Miguel Patón, les entregó las bases del manifiesto de Aspanias con motivo de la celebración en 2003 del Año Europeo de la personas con discapacidad. Por su parte, las autoridades políticas rubricaron allí mismo el manifiesto.



El Teatro Principal volvió a quedarse pequeño.

## Feliz Navidad

Cuando llega la Navidad nos reunimos con nuestras familias, con nuestros amigos, con nuestros compañeros de trabajo y deseamos Feliz Navidad a todos.

Por eso, el día 17, la gran familia de Aspanias nos reunimos en el Teatro Principal, en el corazón de la ciudad, para celebrar el festival navideño.

A la entrada nos dieron una vela. La verdad es que si tuviera que dar una puntuación a cada actuación, lo hubiese tenido difícil, porque a cada una de ellas la hubiese valorado al máximo.

Al fragmento teatral de la Unidad Asistencial, por su alegría y sus detalles tan completos. Al belén viviente, algo fuera de serie. Al grupo de gimnasia, por esfuerzo. Al taller de baile, que cada día lo hacen mejor. A los deportistas que salieron al escenario, y que nos dimos cuenta de que valen mucho. Al taller de ocio les digo lo mismo. También les damos por acompañarnos al grupo de baile "Alondra" y al ilusionista Asís. Y lo más importante de todo es que el festival no hubiese llegado adonde llegó si no fuese por los trabajadores y voluntarios. Feliz Navidad para todos.

PILAR PAÍNO  
Familiar de Aspanias

## La Unidad Asistencial de Quintanadueñas estrena "La Dilligencia"

UNIDAD ASISTENCIAL RESIDENCIA QUINTANADUEÑAS

LA UNIDAD ASISTENCIAL DE QUINTANADUEÑAS TIENE EL GUSTO DE PRESENTARLE LA OBRA TEATRAL:

**" LA DILIGENCIA "**

LUGAR : CASA DE CULTURA DE GAMONAL

FECHA: 12 DE DICIEMBRE DE 2002

HORA: 15, 30.

ASPANIS CITY

La Unidad Asistencial de Quintanadueñas estrenó el pasado 12 de diciembre en la casa de Cultura de Gamonal la obra de teatro "La dilligencia", un idea original de Natalia Rubio. Después de más de dos meses de ensayos, cerca de 90 actores y actrices ocasionales y otros tant@s trabajador@s del centro subieron al escenario para contaros esta historia de indios

y soldados del lejano oeste. Enhorabuena a todos por el buen trabajo realizado.

"La dilligencia" viajará próximamente a Salamanca para participar en el Festival Internacional de Teatro para personas con discapacidad intelectual. Es la primera vez que una obra teatral de nuestra asociación participa en un festival de estas características.



# Asamblea de Aspanias

Aspanias celebró el pasado 1 de diciembre su Asamblea General de socios, a la que asistieron alrededor de 300 personas. Durante la Asamblea se dio a conocer de manera virtual el Centro de atención a personas con discapacidad intelectual y envejecimiento prematuro. Tomás, de Sasamón, se encargó (su voz estaba grabada en el video) de hacer el recorrido por el futuro centro. La Asamblea se cerró con un anticipo del Manifiesto de Aspanias para el 2003, Año Europeo de la Discapacidad.



Las autoridades políticas participaron en la Asamblea.



Miembros de la Junta Directiva de Aspanias.

Las palabras de bienvenida del presidente de Aspanias, Miguel Patón, abrieron la Asamblea General de Socios que la asociación celebró el pasado 1 de diciembre en el salón de actos de Caja Círculo, de Plaza de España, 1.

La Asamblea de este año recogió las demandas de los padres, madres, socios, usuarios y técnicos de Aspanias cara al Año Europeo de la Discapacidad.

El objetivo de Aspanias es elaborar un manifiesto para presentar a las autoridades y medios de comunicación. Lo más destacado de las 21 propuestas hechas públicamente se resumieron en 8 puntos que fueron leídos al cierre de la reunión.

Durante el desarrollo de la Asamblea, se presentó virtualmente el nuevo Centro de atención a personas con discapacidad y envejecimiento prematuro. El encargado de enseñar el nuevo centro fue Tomás, de Sasamón, quien mediante su voz grabada en el video nos fue introduciendo por cada una de las dependencias.

La Asamblea contó con la presencia de la responsable municipal de Urbanismo, María José Pereda, el gerente territorial de Asuntos Sociales, José María Arribas y la diputada provincial de Acción Social, Lourdes Villares. Todos ellos renovaron su compromiso con Aspanias y con el mundo de la discapacidad en su conjunto.

Por lo demás, los socios conocieron el informe-memoria de la situación de Aspanias en 2002 y el Plan de Acción para el 2003.

## Aspanias prepara su Manifiesto 2003 con motivo del Año Europeo de la Discapacidad

**Las propuestas realizadas durante la última Asamblea General de 2002, celebrada el pasado 1 de diciembre se han resumido en los ocho puntos que servirán para elaborar el Manifiesto de Aspanias para el 2003. Al acto asistieron cerca de 500 personas. Una vez redactado se presentará a las instituciones locales y medios de comunicación. Antes, los asociados podrán estudiarlo y realizar cuantas precisiones consideren oportunas.**

Consciente de que este Año Europeo de la Discapacidad es una buena oportunidad para recalcar la necesidad de seguir trabajando en la mejora de la calidad de vida de las personas con discapacidad y la de sus familiares, Aspanias transformó la última Asamblea General del pasado 1 de diciembre en un foro abierto a las propuestas de sus socios con las que trabajar durante el año 2003. Todos y cada uno de los 500 asistentes tuvieron voz para lanzar sus iniciativas.

Al final de la asamblea se recogieron una veintena de propuestas de socios, usuarios y familiares. Entre las demandas destacan algunas como el acercamiento de las nuevas tecnologías al servicio de las personas con discapacidad, la impli-

cación del tejido empresarial y de la sociedad en el conocimiento de la realidad de estas personas, la ampliación de los servicios sociales y la previsión de las necesidades a medio, corto y largo plazo.

La serie de propuestas se han resumido en un manifiesto de ocho puntos que será presentado próximamente a las instituciones locales y medios de comunicación. Pero antes de su redacción definitiva, el texto ha sido enviado a los cerca de 1.300 asociados de Aspanias para que lo estudien y aporten cuantas ideas consideren de interés para trabajar durante este año. Se trata de trabajar conjuntamente para que el Año Europeo de la Discapacidad no se quede en una fecha más.



Numerosa asistencia de socios en la última Asamblea.

## Firma invitada



**Fernando Quintana**  
Director de la Escuela  
Municipal de Teatro

## Seres del doble amor

Desde esta columna se me ha brindado la oportunidad de escribir sobre temas que pueden interesar a esa gran familia que compone Aspanias. Es para mí un gran honor dirigirme a un colectivo que presta un gran servicio a las personas con discapacidad intelectual. Desde mi experiencia como hombre de teatro y del teatro he tenido la oportunidad de trabajar con personas de ámbitos sociales muy diferentes. He desarrollado talleres de teatro con personas consideradas socialmente normales, con personas marginadas, internos en una Prisión y con enfermos mentales.

Puedo contaros mis experiencias, con la franqueza del que quiere darlas y compartirlas, con la seguridad del que sabe a qué manos van a llegar sus palabras, con la esperanza también de que otros puedan apoyarse en ellas para desarrollar actividades paralelas.

Cuando comienzo mi trabajo en los talleres y después de dar la bienvenida aquéllos que tuvieron la tentación de acercarse al mundo maravilloso del teatro, observo siempre la mirada de los alumnos, tratando quizá de descubrir los motivos por los que asisten a las clases. Todos ellos quieren ser Hamlet, Don Juan, Doña Inés, Romeos y Julietas, hay algo mágico en su expresión. Pero cuando se les acerca el alimento del actor que no es otro que la palabra, es decir el texto, cambian su aspecto y de repente se convierten en un manojito de nervios, algo de inseguridad, tensión y un mucho de miedos.

Vosotros, los que supuestamente padecéis una minusvalía intelectual, sois criaturas dotadas de candor e inocencia; con vuestra frescura y espontaneidad, llegáis a contagiar emociones y sentimientos, valores tan necesarios en el mundo del teatro. El Teatro cuenta emociones y sentimientos a través de una historia escrita.

He observado, en muchas ocasiones vuestra mirada, escudriñando la nuestra, tratando de descubrir verdad al acercarnos a vosotros.

Si el Teatro, entre otras virtudes, lo entendemos como medio de comunicación, nos daremos inmediatamente cuenta de la importancia que tiene expresar algo. Todos los sentimientos o emociones las podemos conjugar a través de un montaje teatral. Para ello echaremos mano de un texto que bien puede ser escrito por un autor o bien creado colectivamente. Por ejemplo, si cualquiera de nosotros quiere expresar algo desde un escenario, puede elegir cualquier situación de su vivencia personal y cotidiana, trasladarla a un estrado convocando a un público que observe la evolución de la historia que nos hemos inventado o previamente se ha escrito para tal fin. Si logramos captar la atención del público provocando su interés en nuestra historia habremos logrado nuestro objetivo.

Aquéllos a los que consideramos distintos porque padecen lo que socialmente aceptamos como minusvalía intelectual, nos demuestran inmediatamente que nuestra apreciación no es correcta; pues vemos que las emociones o los sentimientos afloran en ellos; pues el teatro en dependencia de la vida solo es un reflejo más de nuestra sociedad. El teatro es revivir historias que nos resulten creíbles y nos convenzan a todos. Para ello es totalmente lícito que la historia sea contada con absoluta sinceridad; ¿acaso no es sincero quién padece una discapacidad intelectual? ¿no es sincero quién a sabiendas o quizá desconociendo sus propias limitaciones aborda un texto y nos le cuenta como si de su propia historia se tratase? ¿no es acaso teatro nuestra propia vida?

Alguien bautizó a estas personas con discapacidad intelectual, seres del doble amor. Quizá una cercanía con esa realidad, nos haga más humanos y menos persuadidos de nuestro amor por lo material.

## Ayudar a Galicia es muy importante

En el puente del 5 a al 10 de diciembre (fiesta de la Constitución y la Inmaculada), fui con unos cuantos amigos de Cruz Roja y otras ONG de Burgos y de la Comunidad hacia la zona afectada de Galicia por el petrolero "Prestige".

Salimos el jueves, día 5, por la noche, después de cenar, hacia A Coruña en vehículos de la misma organización. Paramos en León a coger más gente. Llegamos, y, después de ver el panorama, fuimos a

descansar a un polideportivo con otros voluntarios.

Al día siguiente nos informaron de la situación y nos dieron las indicaciones correspondientes. Cogimos bastante fuel durante los días que estuvimos allí, en playas diferentes. Así hasta el lunes, día de la despedida.

La experiencia fue muy bonita. Ayudar es importante.

**MARTÍN MARTÍNEZ**  
Trabaja en el Centro  
Especial de Empleo.

## Los de Salas visitan el Centro de Aves del Castillo

El pasado 14 de noviembre fuimos los de Salas de los Infantes a ver el Centro de Divulgación de Aves, en el cerro de San Miguel del castillo, y salimos tan contentos que nos gustaría volver próximamente.

Primero nos enseñaron un pasillo con paneles interactivos donde aprendimos muchas cosas acerca del clima, de las diferentes especies de plantas y animales que nos rodean... Hasta aprendimos a reconocer un nido de liebre entre los rastrojos.

Después pasamos a un estanque a cielo abierto donde pudimos contemplar cinco parejas de patos. Allí nos contaron que a veces algún pato se ha escapado volando; y de que eso es señal de que ya está recuperado.

Por último vimos a las rapaces. Hay ocho especies diferentes que son cedidas por el Centro de Recuperación de Aves cuando no pueden vivir

en libertad. En general, esto fue lo que más nos gustó ya que es difícilísimo poder contemplar de cerca a estas aves en la naturaleza aunque Cristina se acuerda del susto que la dio un búho real cuando estaba en el monte. Luis también recuerda como un buitre chocó contra unos cables en su pueblo; tardaron un ahora en cogerle porque les atacaba. También recuerda que en dos días unos cernícalos le mataron 14 palomas. Isabel nos contó que ayudó a un vecino a criar a dos águilas que tenía en su casa.

No debemos olvidar que muchas de estas aves están en serio peligro de extinción gracias a la acción del hombre; porque en nuestros pueblos existen cazadores furtivos que disparan a todo lo que se mueve. Personas sin escrúpulos que colocan cebos envenenados. Por eso debemos cuidarlas y respetarlas entre todos.

## Opinión

Aspanias,  
ideas y personas

Acabo de rellenar la propuesta (hoja amarilla) de Aspanias para participar en el proceso de formación de socios y directivos. Tengo que decir que, al principio, lo de directivo me sonaba muy fuerte y produjo en mí un sentimiento de rechazo. Luego, según iba leyendo, me iba dando cuenta que podía participar como socio interesado, y eso es otra cosa.

¿Por qué? Porque hay algo de mí (una hija) que está atendida en Aspanias, y que lo que pase en Aspanias va a influir directamente en ella y en nosotros, su familia.

Por eso me interesa, y porque además he leído que Aspanias necesita padres, madres, hermanos...Y si no somos nosotros, ¿quién?

Además, estoy segura de que voy a poder aportar, y voy a aprender. La experiencia me servirá para mejorar tanto a mí, a mi familia y a la asociación que somos todos.

Una madre.

## Noticias breves

## El ocio de las personas con discapacidad

Desde el Servicio de Ocio y Familias se está llevando a cabo un estudio que pretende favorecer la integración de las personas con discapacidad intelectual en actividades de ocio, cultura y deportes dirigidas a toda la población. Para ello, es preciso conocer tanto las capacidades e intereses de los clientes, como los servicios comunitarios, por lo que se van a realizar entrevistas a todas las personas con discapacidad de los centros de nuestra Aspanias en Burgos. En los próximos meses podremos ofrecer más información sobre los resultados de este estudio.

## El Gobierno creará una agencia de empleo especializada para personas con discapacidad

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Eduardo Zaplana, y el presidente del Consejo de Representantes de Minusválidos (Cermi), Mario García, firmaron el pasado 3 de diciembre (Día del Discapacitado) un acuerdo para la puesta en marcha del Segundo Plan de Empleo destinado a mejorar las oportunidades de trabajo a las personas con alguna discapacidad, que en España ascienden a 3.500.000, un 9% de la población.

El acuerdo recoge la creación de una agencia de colocación especializada en la inserción laboral de los discapacitados, promover iniciativas para incentivar el autoempleo y apoyar la contratación en empresas comunes, facilitando el tránsito del empleo protegido. En esta última dirección, se crearán enclaves de empleo para facilitar el pase temporal de los trabajadores de los centros especiales a empresas ordinarias a través de contratos de arrendamientos de servicios y promover así la incorporación de discapacitados a las plantillas de las empresas.

## Sueños

## ● Enhorabuena, Milton

Milton Marino Hernández Tascón, del Centro de Puentesaúco ha ganado el tercer premio del concurso de pintura "Un mundo sin barreras", convocado por la Gerencia de Servicios Sociales.



Los ganadores del 2º y 4º premios del Concurso Nacional de Tarjetas de Navidad, convocado por Axa Seguros.

## AGENDA

**Congreso Internacional de Familia y Discapacidad.** Se celebrará los días 19, 20 y 21 de febrero de 2003 en Valladolid. El congreso ha sido organizado por la Consejería de Sanidad y Bienestar Social.

**Congreso virtual de familias.** En la página web de Feaps podéis participar con vuestras opiniones cara al Congreso de familias que se celebrará este año en Extremadura. Con tal motivo, se ha abierto en internet un foro de debate preparatorio de lo que será el congreso. La página de Feaps es [www.feaps.org](http://www.feaps.org).

**Proceso de Formación de socios.** Aspanias ha iniciado el proceso de formación de socios: "Aspanias, ideas y personas". Para cualquier consulta debéis dirigirlos al servicio de familias, en Federico Olmeda.